



臺灣新聞

TAIWAN NEWS 僑界版 2010年8月号刊 東京発行NO.142

中華民國一百週年 日本地區慶祝活動 招募義工

明年是中華民國台灣一百週年，日本中華聯合總會籌備的多項一百週年慶祝活動，正在招募義工。如果你有興趣，有熱情，歡迎加入義工的行列！

聯絡處：日本中華聯合總會事務局
〒108-0014 日本東京都港区芝 5-29-15
TEL 03-3457-0789 FAX +81-3-3457-0837 email: fcjpn@gmail.com

日本中華聯合總會 第三十三屆第四次會員大會

(本報訊)七月二十九日(星期四)日本中華聯合總會在東京港區高輪東京美國俱樂部召開會員大會，由議長陸超主持會議，會長劉東光與日本各區代表與會，台北經濟文化代表處副代表羅坤燦蒞臨參加。

除了會中大會事務局與各區代表報告近況，與會會員也踴躍發言討論如何進行建國百年慶祝活動，在整個會議中充分顯示出每個僑團與會員都想成功辦好活動，會議中劉東光會長不斷強調團結的重要。會後舉行懇親會，台北經濟文化代表處馮寄台代表也蒞臨現場。



在日商工會會議所會參加 亞洲台灣商會聯合總會

(本報訊)亞洲台灣商會聯合總會年會23日上午在台北縣政府禮堂開幕，總統馬英九應邀出席參加，馬總統表示簽ECFA後，與亞洲其他國家合作關係會更加密切，必須抓住機會，努力追求創新、節能減碳和高就業成長，以奠定黃金十年基礎。其中日本方面的在日商工會會議所會與蘇成宗率領五十多名會員台商包括台商會名譽會長劉東光、大阪台商會會長謝美香、琉球台灣商工協會會長新垣句子、福岡台商會翁健一均出席現場。

由台北縣政府和亞洲台商聯合總會合作舉辦，有來自亞洲13個國家、近四百位台商會員參與的「亞洲台商聯合總會第17屆年會」，20號上午在台北縣政府禮堂開幕，包括總統馬英九、前副總統呂秀蓮、台北縣長周錫璋及僑委會委員吳英毅等各界貴賓都應邀出席，馬英九致詞時表示，兩岸簽署經濟協定後，與亞洲其他各國合作的阻力變小，誘因增加，許多國家對台灣



刮目相看，因此台灣必須採取更多策略擴大合作，讓外銷市場多元化。

會中多位貴賓都提及六月二十九日兩岸甫簽定的ECFA(經濟合作協議架構)，亞洲台商總會總會長賴燦賢表示，直航讓兩岸實現一日生活圈，面對東協「十加一」的挑戰，ECFA成為台灣經濟發展的關鍵，盼立法院能早日通過。賴總會長說，北縣是台商

落地生根或落葉歸根的最佳選擇之一。

馬英九強調，台灣有實力、不怕競爭，既然已經打通任督二脈，就必須培元固本，積極追求創新、節能減碳和經濟復甦的高就業成長，他勉勵世界各地台商繼續一起努力，未來經建會也將舉辦全球大招商，讓台灣的經貿實力更上一層樓。



TOTAL AMUSEMENT COMPANY DAITOYO GROUP

一流スタッフが丹念に盛り上げたお料理の数々。果實・スタミナも満足できる大東洋ならではの中華料理が日替です。人数に応じて個室をご用意できますので、ご家族連れ、各種ご宴会等幅広くご利用いただけます。



海鮮料理を中心とした本格中華料理店です。一品料理、宴会コース、飲み放題コース等、用途にあわせてご利用いただけます。また、各コースご利用のお客様には、当日に限り当ビル内の天然温泉の入浴割引の特典がございます。スタッフ一同、皆様のご来店を心よりお待ちしております。

大阪市北区中崎西2-1-9 観光ビル大東洋9F TEL: 06-6312-7525 月曜～金曜/11:30～14:30・17:00～21:30 土・日・祝日/11:30～21:30

交流協會獎學生 體驗九州歷史與文化

交流協會每年都會為台灣獎學生舉辦研修旅行。繼前年與去年的北海道和京都旅行之後，平成22學年的研修地點選定在九州，自長崎出發經佐賀到福岡，展開為期三天兩夜的行程。研修內容包括長崎蜂蜜蛋糕和和紙製作，以及原爆資料館與有田陶瓷產業展示館參觀，讓學生們體驗九州歷史文化和美食的特色。

這次參加的學生共有27位，半數來自東京都區，最遠是從北海道出發的學生，而同一區域的九州山口地區則有三位學生參加。學生們在出發前，應交協會填寫個人履歷以及對研修活動的期待，所有的資訊由負責獎學生相關業務的須藤嘉裕先生編輯成小冊，在長崎機場集合後分送給參加學生。多數人表示很期待在研修旅



交流協會總務組四位幹部與獎學生合影於佐賀吉野里歷史公園

行中見到其他學校的台灣留學生，除了旅行內容之外，和交流協會以及各校學生交換留學心得也是主要目的之一。

由於參加活動的學生裡有將近半數是今年四月甫來日本的新米留學生，因此利用第二天的晚餐聚會時間，須藤先生邀請兩位擁

有五年以上留學經驗的同學，為大家分享有關日本留學考試與生活、以及和國際友人交流等等的經驗與想法。儘管因為連續大雨的關係讓三天的旅行顯得相當艱辛，不過由於學員們的溫馨交流跟認真學習的態度，也讓研修的充實與不捨的氣氛下畫下句點。

福岡壹岐國小 歡迎來自風城的孩子

自1989年開始舉辦的「亞洲太平洋兒童會議在福岡」活動，是以增進亞洲太平洋地區國家兒童的彼此交流，並加強新生命對該地區國家民族的異文化理解與認識為宗旨而設立的，舉辦至今已二十年。每年也都會有來自台灣的小學生到福岡交流，並輪流由福岡地區不同校區的孩童與家長負責接待。

今年台灣的代表是來自新竹教育大學附設實驗國小的六位小朋友和帶隊何亦慧老師，負責接待他們的則是福岡西區擁



開會現場

有百年歷史的壹岐國小學生所組成的七個招待家庭。對於迎接即將來訪的台灣朋友一事，大家都顯得相當興奮，為了讓歡迎活動的籌備更加順利，招待家庭們邀請九州大學留學生來談談有關台灣和新竹的點點滴滴。媽媽們對台灣小朋友的早餐和飲食習慣最

為有興趣，小朋友們則是很好奇台灣小朋友平常看什麼電視節目、玩什麼樣的遊戲、流行什麼樣的體育活動等等。從交流中可以看出，大家努力想要營造一個讓台灣小朋友們感到舒適愉快的住宿環境。

招待家庭代表的世利桂一先生表示，日本跟台灣地理上相當接近，所以有親切感，不過從交流談話中發現台灣小學生既有跟日本小朋友相似的地方，但也有截然不同之處，很高興能從事前交流會中學習一些差異，這樣準備起來就更有信心了。

關西地區日本青年認識台灣論壇 日台學生踴躍交換意見 為年輕一代文化交流紮根

2010年關西地區日本青年認識台灣論壇於7月3日在大阪大東洋開場。共有來自大阪大學、關西學院大學、同志社大學、立命館大學、廣島大學等二十多位日本大學生及台灣留學生參加。參加的日本學生以日本台灣學生會議關西支部成員為主。



團體合照

論壇開始由大阪大學講師嚴毅專題演講「赴台灣學習華語的優勢、台灣與大陸華語學習環境之比較」。在演講中嚴老師告訴同學們語言學習上留學的必要性，海峽兩岸華語的差異，並說明在台灣所使用的國語的特色及到台灣學習華語的優點。嚴老師以過來人的身分勉勵同學們留學時應立定往後的人生目標，希望同學們打開語言這扇窗，看到嶄新的景色。藉由他國的語言深入理解對方，學習語言的同時，在異地對自己的國家、自己的根源獲得新發現新體會。



大阪辦事處處長黃諸侯

大阪辦事處處長黃諸侯、文化教育課課長黃冠超專程到場為學生們打氣。黃處長表示，台日間不論是歷史、文化、經濟貿易各方面均有密不可分的關係，日本教科書中對台灣雖然所提不多，深信透過這樣的活動不僅讓日本青年加深對台灣的理解，台日年輕一代能達到實質的交流。

學生們在融洽的氣氛中晚餐並自我介紹，隨後搭車前往近江市繼續兩天一夜的議程，針對目前熱門話題「婚活」進行分組討論交換意見，透過討論了解台日間



開會現場

文化異同。參加的留學生們紛紛表示，很高興有這樣的機會與日本學生近距離接觸。

日本台灣學生會議關西支部是由一群喜愛台灣，對台灣深感興趣的日本學生所組成。每年定期到台灣與台灣學生進行實際交流，不定期舉辦中國語教室、台日學生聯誼活動。希望能搭起台日學生間的橋樑，讓更多日本學生認識台灣、知道台灣、愛上台灣。歡迎志同道合的學生們加入陣容。(日本台灣學生會議 關西支部→http://ameblo.jp/tsckansai2010/)

台灣留學生 徐正樺

在名古屋的愛知淑德大學主修現代社會研究科博士學位的徐正樺表示，來日本十年了，透過僑會的活動讓自己認識及學習許多，同時在不知不覺中有許多的想法也和日本人一樣了。他希望將來回到台灣以後，以自己在日本的經驗能在日台二方、特別是在禮儀方面上，盡自己的一份力量來做二國的文化交流。

「當初我剛來日本唸書的時候，對僑會不是很了解，因為

那時候藉由參加留學生的聚會，和台灣的企業做交流。之外我們也主動跟他們那些長輩敬個酒或打一聲招呼這樣子，藉由這個樣子慢慢地跟他們拉進距離，那時候僑界有什麼活動、他們約我們一起去。」他覺的在日本有不錯的地方，可是

也有不太能夠適應的地方，將來想回台灣的他表示，「自己的籍



徐正樺

窩再怎麼爛，可是還是自己的窩是最舒服的一個地方」。

駐大阪辦事處轄區僑團聯誼會通知

盛夏荷香，竹風送爽，恭維 貴會會務發達，古康福祥，一如祝頌。平素 端蒙對僑會、僑團各種活動，惠賜指導鞭策、鼎力支持協助，至深感佩。謹申謝悃。

依2010年6月11日在神戶召開的第十七次大阪轄區名僑團聯誼會決議，為響應我政府聯合為大僑社，舉辦共同目的活動的呼籲，並促進轄區僑團間向連結，擴大各僑團會員間的敦睦交流，決議舉辦第一次轄區僑團聯誼會，並貴成由大阪各僑團聯合主辦。時間選定在花好月圓南接中秋節的2010年9月23日。主要的聯誼活動如下， 謹函邀請貴會全體會員踴躍報名參加，共襄盛舉，敬此通知懇鑒！

1. 桌球大會	大阪中華學校・午後 13:00
2. 紅白球入壁大會	大阪市浪速區數津東1-8-13/tel: 06-6649-6849
3. 保齡球大會	大阪中華學校・午後 15:00
4. 高爾夫球大會	大阪櫻橋ボウル・午後13:30
5. 卡拉OK大會	大阪市北區梅田2丁目4-2/tel: 06-6345-2030
6. 中秋聯誼大會	(A)天野山カントリークラブ/堺市南區別所1549-46 tel:072-284-1919
7. 抽獎大會	(B) 茨木國際ゴルフ倶楽部/大阪府茨木市宿久庄98番地/tel:072-643-5931
8. 懇親會	大東洋9 階・午後 14:00/大阪市北區中崎西2丁目1-9 tel: 06-6312-7525
	大東洋9 階・午後 18:00

報名方式：貴會協助向所屬僑團報名，由本轄區僑團填具所定表格，向聯誼會事務所報名參加。

聯誼會事務所 大矢 迄 (〒556-0011 大阪市浪速區難波中3丁目1番4號)

Tel:06-6633-3579/Fax:06-6633-2957 E-Mail: osaformosa@gmail.com

2010年7月1日 台北駐大阪經濟文化辦事處 處長 黃 諸 侯 第一屆駐大阪辦事處轄區僑團聯誼會 執行委員會委員長 張 雅 德

最新華僑團體ホームページ

お知らせ

中華民國留日東京華僑總會	http://tokyo-kakyosoukai.mita.minato.tokyo.jp/
中華民國留日大阪總會	http://osaka-chukasoukai.mita.minato.tokyo.jp/
世界華人工商婦女會協會日本分會	http://gfcvw.mita.minato.tokyo.jp/
中華民國留日名古屋華僑總會	http://otan.mita.minato.tokyo.jp/
日本關東東正會	http://kantousei.mita.minato.tokyo.jp/
東京東正公會	http://tokyousei.mita.minato.tokyo.jp/
日本關西台商協會	http://www.tia-japan-kansai.com/

台灣贈書日本拓大 增進台日雙方文化交流

中華民國圖書出版事業協會理事長陳恩泉率團率領參加第17屆東京國際書展參展人員一行10餘人9日前往日本拓殖大學進行贈書儀式和交流活動。

台灣方面與拓大在校內國際教育會館，共同舉行出版交流論壇「從東京看台北，發現百年台灣出版的腳印」，駐日副代表羅坤燦也出席，受到拓大常務理事佐野幸夫等校方高層的重視，訪問團和校方幹部等人交換意見。

佐野先生首先致詞，對長年來台灣贈送寶貴的圖書資料給校方深表感謝，並指出，拓大和台灣許多大學有交流關係。他表示，台灣的交流不僅對拓大，對日本也極為重要，期待今後進一步增進關係。

陳恩泉理事長在會上以「台灣百年出版史概述」為題發表專題



團體合照

演講，分段說明光復前、光復後至50年代、60年代、70年代至解嚴前、解嚴後至90年代以及目前出版業的發展現況。

此外「台灣數位出版聯盟協會」副秘書長詹憲民，也在會上透過多媒體簡報介紹目前台灣推

動出版數位化的努力。他指出，台灣圖書出版界面對網路文化及數位出版帶來的挑戰，思考突破的方向，「台灣數位出版聯盟協會」於2008年7月成立，e化台灣，提升經濟競爭力。交流論壇結束後陳恩泉理事長並代表台灣

出版界贈送包括蔣渭水創辦的「台灣民報」複印本由佐野代表接受，其餘逾300本贈書將在東京國際書展結束後贈給校方。羅坤燦則代表駐日代表處贈送「台灣全志」等數本書給校方，以增進雙方文化交流。

臺灣民報



《台灣民報》。日治時代，台灣本土資本所創辦的《台灣民報》，號稱「台灣人唯一的言論機關」，它起源於留日學生創辦的《台灣青年》於一九二七年八月一日才獲得總督府的批准而搬回台灣發刊，《台灣民報》大致上採用漢文版與日文版並存方式發行。

週刊「台灣民報」，從一九三〇年三月二十九日的第三〇六期起，改稱為「台灣新民報」，並在一九三二年四月十五日，開始發行日刊「台灣新民報」，台灣新民報的性格是報導重於評論。

站在台灣人的立場從事報導。

一九三七年新民報發行滿五週年時，報份已突破五萬大關，但日本在中國發動蘆溝橋事變，在同年六月，「台灣新民報」下令廢止漢文版。到一九四一年二月，又命改稱為「興南新聞」，在一九四四年三月台灣總督府把台灣所有的報紙合併為「台灣新報」。

《台灣民報》橫跨20年代-30年代，可說是台灣各種社會運動的機關報，同時也是研究20-30年代台灣不可或缺的史料。《台灣民報》對自台灣議會設置請願運動以來的政治、社會運動均熱烈支持，積極鼓吹農民、勞工、婦女爭取權益，亦支持學生運動、文化啟蒙運動、台灣議會設置請願運動，也呼應要求台灣自治及抨擊台灣總督府。而對新文藝鼓吹及提倡白話文也有不少貢獻，更是台灣新文學的重要園地。此外還引進對新知識、新思想的介紹。發行量更突破一萬份，足以與日本人創立的《台灣日日新報》相提並論。

在編輯群方面，如新文學旗手張我軍、醫生兼小說家賴和、文學家楊雲萍、台灣第一位醫學博士杜聰明等人。而對總督府施政的批評與諷刺也使《台灣民報》在新聞檢查方面遭受到刁難。

炎炎夏日 大阪中華總會青年部邀會員泛舟聚餐

大阪中華總會青年部於7月24日白天遠征京都保津川泛舟，晚上在中華料理大東洋聚餐，針對建國百年華僑青年回國訪問團的日程等細節徵求會員意見，並討論預



大阪中華總會會長與理事們

定在10月17日舉辦的華友會將販賣的小吃點心內容。共有20名會員出席，氣氛輕鬆融洽。

大阪辦事處僑務組秘書何仲民、組長蔡元良應邀出席餐會，呼籲會員們踴躍參加回國

訪問團，響應建國百年活動。大阪中華總會會長洪勝信與理事們亦表示，樂見新一代華僑子弟們透過各種活動互動增進情誼。

青年部會長陳祥生表示，四天三夜的華僑青年回國訪問團詳細

大阪中華總會會長洪勝信



內容，將於8月開會進一步決定具體內容，11月正式募集團員，預定明年5月出發。

成立於2003年的大阪中華總會青年部現有會員約130名。每年定期舉辦聚餐、烤肉、郊遊等活動。大阪中華總會青年部歡迎華僑子弟加入行列，出社會未滿40歲，只要是華僑子弟，不分男女都有資格入會。（電話06-6271-3162）

名古屋華僑總會懇親會 台日交流的現場

此次名古屋華僑總會懇親會總共將近有70位會員來參加，雖然參加的人數較往年少，但可喜的是增加了很多新的會員，证明了邱文揚會長的用心經營，不如此，邱會長的



左2中華航空重國樑支店長、中邱文揚、右2中華航空中部空港陳宜川所長

努力也受到當地議員的長年支持，他們分別是參議院議長魚住裕一郎、名古屋市議員櫻井治幸、渡邊義郎、齊藤實及柴木清寬等議員，櫻井先生為了表示他對台灣的喜愛，說到在名古屋有二十幾名熱愛台灣的議員，也說他非常喜歡台灣20年的陳年紹興，接著是一直以

來支持台灣的日台交流協會會長重富亮在致詞中感謝上個月名古屋的中華航空幫忙順利到台灣做日台交流。

本懇親會還有另外一個重點，大阪辦事處的黃諸侯處長在會中大力宣傳，台灣下半年有二大活動，一是台灣五大城市的市長改選，另一是台北花卉展覽，希望

在名古屋的僑友及日方友人能有機會到台灣參觀。

會中有幾個新的會員，他們有來自台灣公司的上班人士，也有來自各大學的學生，特別是一位在台灣企業工作的陳先生，因名古屋僑會的幫忙解決了他在日本的一些簽證問題，他本人再三強調這個會應讓更多人知道！邱會長因希望讓更多在名古屋的台灣人更理解這個，於去年將所有的活動登在名古屋華僑總會的部落格上，希望有興趣加入的人上網查詢，僑會網址：

www.otan.mita.minato.tokyo.jp
一年一次的名古屋華僑總會舉行懇親會的地點一直以來都是名古屋車站前的アソシア(asosiyā)飯店，今年因大樓8月要改建，所以長年以來名古屋華僑總會的聚點在今年7月4日的使用將是最後一次舉行。

“童顏巨砲” 逆轉勝林威助

在日本職棒比賽，為了支援我們台灣的棒球選手出場中能有出色的表現，在當地的華僑與台灣留學生，無不熱情的支援加油台灣選手們，台灣的棒球選手也希望自己能在球場上有好的表現，以回饋國人以及球迷的期待。由其在日本職棒發展的林威助、蕭一傑等選手，每年慣例林威助選手的後援會與當地留學生都會組團到場加油，七月18日以代打出擊的林威助選手表示對於未能以更好的成績，來回報在天氣炎熱下前往加油的球迷與後援會，感到相當抱歉。但是，在19日10局下再度以代打身份而敲出本季首轟全壘打，結果，阪神以5比4逆轉勝廣島，當日林威助選手登上英雄舞台。在今年的6月6日升



林威助

為一軍以後，因為老将金本陽受傷，林選手代為擔任左外野也有相當好的打擊率，在日本職棒要從二軍轉昇為一軍，需要投注更多的努力，也代表著實力與努力的被肯定，由其是以外國人身份的台灣選手們。



富士言語文化學園～ 首次發表會及修了式

7月27日於富士言語文化學園舉行本學園在籍生和修了生的發表會。發表會的幾天前開始所有的在籍生和修了生都為了這次的發表會不斷練習。

出席這次發表會的來賓有台北駐日經濟文化代表處羅坤燦副代表、台北縣政府經濟發展局、李斌局長、台北縣政府研考會、王振軒主委、山梨縣議會議員度同時也是山梨台灣總會顧問、深沢議員、國際交流笛吹地域連絡協議會會長、古



修了生合影

屋隆雄、台北駐日經濟文化代表處文化組、林默章副組長、由林耕輝老師所帶領的明心等樂團在發表會中演奏了「希望」、「台灣等情」、「豫遊傳藝」讓在場



在籍生表演

的所有人士欣賞了一場精彩表演富士言語文化學園的在籍生和修了生穿着日本浴衣、用日本語演說發表感想、唱歌、跳街舞、將所學的成果發揮的淋漓盡致、最



團體合影

後是富士言語文化學園理事長加藤芳光 and 台北駐日經濟文化代表處羅坤燦副代表為修了生頒發修了證書2個小時的發表會在各位

長官來賓支持下圓滿結束、富士言語文化學園第1次的發表會不僅對學園意義深遠同時也是今後學園成長的源本。

駐福岡辦事處處長曾念祖

前駐日經濟文化代表處總務部部長曾念祖自2010年7月16日起正式轉任駐福岡經濟文化辦事處處長。曾處長出生於1949年2月2日，並於1982年7月進入外交部服務。最初被派駐大阪辦事處服務，自1995年起都是在位於東京的駐日代表處業務部任職，從首席課長逐步漸進升任至該部部長，是位穩紮穩打專精政務的長官。

曾處長表示三十年前曾經到訪福岡，不過當時只是短暫一撇，這次有機會來到福岡擔任處長，對於這個既熟悉又陌生

的城市，他打算慢慢體驗學習有關山口與九州地區的一切。

談吐中流露中謙恭溫和特質的曾處長其實集傳統與創新技能於一身。曾處長喜愛書法，從國小到高中都是學校書法比賽的人榜能手，對於書法字體的運用也有自信，其中最喜歡的是厚重紮實的隸書字體，頗能反應性格特點。另一個充滿創新挑戰的技能就是魔術，目前還沒有見過曾處長的魔術功底，話說山口縣日台交流協會重富剛克會長也是為魔術能人，我們很期待有天能觀賞到兩位領導者的魔法交鋒畫面。



福岡辦事處處長曾念祖

駐福岡台北經濟文化辦事處 周碩穎處長榮退

駐福岡台北經濟文化辦事處周碩穎處長於2010年7月15日榮退，當日上午周處長邀請新任曾念祖處長與辦事處所有同仁會面並舉行交接儀式，以簡單卻不失莊重的方式為外交官生涯畫下圓滿句點。

周碩穎處長出生於1945年元旦的花蓮土地上，原在國民義務教育體系擔任教師，爾後來到日本明治大學進修公法學碩士，並在因緣際會下進入當時外交部亞東太平洋司擔任專員。服務幾年，深受長官照顧，之後回國通過考試正式進入外交部擔任秘書。從此一路從領事局科長，到外交部花蓮辦事處處長，駐日代表處業務部次長及總務部部長，榮退前則是領導福岡辦事處同仁四年半個時光。

周處長在年輕時歷經教師轉變為外交官的轉捩點，一路有甘有苦如今回想能夠順利發展過來，還是最感謝曾任吉隆坡領事的馮冠武總領事長官對他的指導與扶持。當然外派期間代表處各組夥伴的相互協助與奮鬥，也是工作成就的重要泉源之一。尤其赴任福岡處長職位後，辦事處的所有同仁為了共同突破外交困境達成城市交流以及台日友好交流的種種發展，大家犧牲假期與家庭生



駐福岡台北經濟文化辦事處周碩穎處長



團體合照

活全力以赴的熱忱，不但看在當地日本友人的眼裡，更是點滴銘記在山口九州地區華僑的心頭。

來自好山好水花蓮的周處長，退休後打算回歸田園，拿鋤耕田的同時投身社會奉獻活動，期望周處長能有充實豐富的退休生活，並引領更多的優秀學子投身台灣的國際發展舞台。

代表處橫濱分處 黃分處長が書長に

現在台北經濟文化代表處・橫濱分處長的黃明朝氏が転動となり、9月から台北の亜東關係協会の秘書長となる。黄氏は1978年に台湾政府外交部に入省した後、亜東關係協会に出向、現在の東京にある代表處的建物を建設するなどの3年がかりの多くの困難を伴う仕事に携わった後、4年前に代表處・横濱分處長となって赴任。そして今回は横濱分處長から亜東關係協会・秘書長として赴任となった。

現在正式な国交がない台湾と日本だが、日本側の台湾との国交を担う機関が「交流協会」であり、台湾側の同様の機関が「亜東關係協会」である。黄所長は亜東關係協会での活動が期待されるが、現在の職にもまして日本と台湾のより良い関係を推進する役目になることは明らかだ。なお、亜東關係協会と交流協会はこの4月、15項目の交流協力強化についての覚書を交わし、その関係を一層強めるこ



代表處橫濱分處・黄分處長とをお互いに確認している。

ECFAについて黄所長にお聞きしてみた。黄所長によれば、ECFAは台湾と中国の兩岸關係のFTAを目指したものであり、これにより中国と台湾の經濟關係はより一層強いのとなる。そこで、ECFAは日台關係に大きな影響を及ぼすもの、と一部では言われているが、ECFAは、日台關係もより重要なものという認識を変えていないため、ECFAの成立は今後の日台

關係をより強化するものとはなるが、弱めるものではない、ということだ。「心配しなくてよい」と、黄所長はしめくくった。

黄所長、横濱でのお仕事、お疲れ様でした。今後も日台關係の要の1人としてのご活躍を期待します。

2010年 日本台湾醫人音楽会活動

台醫人管弦樂團、心音、怡聲與百合合唱團，發表一年一度練習成果。從10歲、30歲到50歲的個人演出也有音樂大學老師的長笛協奏曲。還有許多高雄醫學大學聲樂部的學生來到日本，演唱台灣的懷念老歌以及英語歌曲及日本歌謠。在最後是由南杏合唱團與百人合唱。共同分享台灣故事的音樂。並有高雄醫學大學校友的演劇，這個演劇用台、日、中文，來表達人生哲理。

日時：8月29日 場所：新宿明治安田生命ホール
午前10時会場 午前12時開演 午後3時30分終演
場所：東京都新宿区西新宿1-9-1 明治安田生命新宿ビル B1F

2010年 日本台醫人音楽会 会長 蕭 荆荆
高雄醫學大學日本校友会 会長 天野慶彰 TEL:03-3342-6705

●お問い合わせ：蕭 荆荆 TEL:0297-45-6687 FAX:0297-45-6750/E-Mail:tyhsiao@hotmail.co.jp/ 守谷園皮膚科病院 〒302-0121 茨城県守谷市みずき野5-7-1 ●音楽會後、舉行懇親會。ハイアット リージェンシー 東京 B1F 開場 PM 5時 懇親會 PM 5時30分-8時30分/東京都新宿区西新宿2-7-2 TEL:03-3348-1234



500 位台灣及國際學者齊聚北九州

由國立台北大學(前中興法商)商學院方文昌院長所發起的「International Conference on Business and Information(商業與資訊國際研討會,簡稱BAI)」至今已進入第七個年頭。第一屆於2004年藉台北劍潭青年活動中心舉辦,之後透過國際合辦方式輪流在香港、新加坡、東京、首爾與吉隆坡聚會,今年方院長所領導的團隊與早稻田大學戶崎肇教授、筑波大學住田潮教授以及韓國漢陽大學 Namjae Cho 共同合辦第七屆國際研討會,故將會議地點定在日本北九州市。

本次會期湧入逾500位台灣及國際與會學者以及家屬,為北九州市帶來觀光與活力。開幕演講時,除了方院長及國際協辦大學和教授之外,我國教育



方文昌院長(右)致贈感謝狀於北九州北橋健治市長(左)。

部吳財順副次長、北九州北橋健治市長,以及我國駐大阪經濟文化辦事處黃諸侯處長(福岡分處黃水益組長代)也都以來賓身分出席致詞給予肯定。

方院長表示,國際間很少有以



會場及協理辦事處黃水益組長致詞情況。

台灣為主體或是由台灣發起的具代表性國際研討會,BAI的成功是一個值得參考與關注的案例。

BAI不僅將打響國立台北商學院在國際的名氣,通過會議為商學院建立多所國際知名姊妹校之外,更重要的是,也帶領許多年輕本土學者走向國際,讓其在較為熟悉的亞洲環境裡發表論文累積國際經驗。所有的努力持續了七年,下年度將在泰國曼谷與朱拉隆功大學(Chulalongkorn University)共同舉辦,持續發揚台灣與國際的商業和資訊研究交流。

澎湖縣縣長來日訪問

台灣澎湖縣王乾發及隨行縣府人員於16日,拜訪靜岡縣縣長川勝平太。

澎湖縣是位於台灣與中國大陸之間的台灣海峽上,近年來因溫暖及舒適的氣候成為有名的休閒地區,主要的產業以觀光與漁業為主,與日本靜岡縣非常的相似,預定明年七月與伊豆仙人掌公園合作在澎湖縣開發「澎湖仙人掌公園」。

在之前澎湖縣長王乾發與縣



台灣澎湖縣王乾發

府等一行人在7月15日拜訪東京的台北駐日經濟文化代表處,對於推廣澎湖縣的觀光活動與在日本台灣華僑團體們交換意見。

亞洲生產力秘書長竹中繁雄率團訪華

「亞洲生產力組織」(Asian Productivity Organization, APO)秘書長竹中繁雄(Shigeo Takenaka)大使偕該組織工業部部長宮川世津子(Setsuko Miyakawa)女士及研究企畫部企畫官天羽雅也(Masaya Amau)應我國政府邀請於本(7)月26日至29日來華訪問。

訪華期間,竹中秘書長乙行將參加「亞洲生產力組織」在臺北召開的「中小企業財務研究第二

次協調會議」開幕典禮,另將會見行政院長吳敦義,拜會外交部長楊進添、經濟部次長黃重球,並將參訪南港軟體工業園區等地。

竹中秘書長為日本資深外交官,在擔任「亞洲生產力組織」秘書長前,曾任日本駐土耳其及駐孟加拉的特命全權大使,歷任日本外務省、法務省及日本駐外使領館的重要職位,自2004年起出任APO秘書長至今。APO是我

國在1961年間與亞洲其他6個國家共同創建的政府間國際組織,現有20個會員,其成立宗旨在透過國家間的合作,提升各國及亞洲地區的產業生產力,追求亞洲地區社會與經濟整體的發展。我國多年來與APO密切合作,我國在APO的代表機構「中國生產力中心」每年均接受APO委託,在臺灣舉辦多項APO跨國性的生產力訓練課程,成果豐碩。(資料來源:中華民國外交部)

國際結婚



陳高賓先生一家人

今年剛成立的鳥取縣台灣人會會長陳高賓先生來日數年,他花了兩年的時間籌備了鳥取縣台灣人會,現在會員將近20位。

陳高賓先生以前剛來日時由於人生地不熟,很不能習慣。特別是他以前在台灣是經營餐飲業等接觸人群的工作,現在回到鳥取縣的老家繼承太太娘家製作和菓子的家業,生活可以說是和以前極為不同。在悶悶的過了幾年之後,他決定要走出去。他的日本太太知道個性活潑的陳先生一開始很不能適應窮鄉僻壤的生活,因此當先生提出要聯絡鳥取縣的台灣人成立台灣人會時,表示贊成,因為這等於是讓先生的生活有一個重心。

幸運的是,陳先生當時經由當地國際交流協會的介紹認識了在

鳥取大學教書,來日多年的台灣前輩川口菲菲女士,透過她的居中牽線得以認識其他鳥取縣的台灣同胞,進一步一腳印地慢慢聯繫上許多台灣朋友。

陳高賓先生的夫人雖是日本人,但說得一口流利的中文,當初在台灣YMCA教日文時認識了陳高賓先生,在台灣待了6、7年。由於在台灣的事業遇到瓶頸,所以選擇回來日本。陳高賓先生得到很多人的協助試著努力走出去,比如成立鳥取縣台灣人會成立大會當日,大阪辦事處何仲民秘書亦特地前來參加,讓他倍受鼓勵。現在他最大的夢想就是看著小孩快樂的成長,並且能成為台灣和日本之間的橋樑。

7月國際新聞回顧(綜合整理)

1、「東協加一」是什麼?

包括東南亞如新加坡等十個國家(台灣除外),和中國簽訂互惠貿易的貿易行為。2002年的「全面經濟合作框架協定」以來至2010年1月,已撤除6個國家和中國之間9成的貨物關稅。

2、前古巴議長卡斯楚(83)於7日閃電訪問哈瓦那的科學研究機構。這是他於4年前進入休養治療以來初次公開露面。

3、1970年代柬埔寨赤柬政權主導大屠殺,虐殺了170萬人。26日設置於當地的柬埔寨聯合國特別法庭宣判當時的典獄長康克由(67)須繼續服刑19年。1萬6千人死於他的監獄,他簽發所有刑行文件。

匯率
台幣:日幣=0.3476:1(台灣銀行)
日幣:美金=1:89(日經新聞)

外国人ビザ申請ナビゲーター

留学ビザ、就労ビザ、就学ビザ、配偶者ビザ、結婚ビザ、永住ビザ、定住ビザ、帰化の

外国人ビザ申請ナビゲーターは
ビザに関する情報を提供を行っています。

外国人ビザ申請ナビゲーターへようこそ。
このサイトは東京府行政書士会所属の行政書士、L&P行政書士総合事務所が管理しています。
留学、就学、就労、結婚、配偶者、訪問、短期滞在などで外国人の皆さんに提供している。留学ビザ、就労ビザ、就学ビザ、配偶者ビザ、結婚ビザ、永住ビザ、定住ビザ、帰化といった在留資格に関する情報を提供しています。
電話での無料相談も受け付けていますので、ご不明な点はお気軽にお問い合わせください。

L & P 行政書士総合事務所

無料相談受付中

TEL&FAX 042-398-5844
E-mail landoffice@ybb.ne.jp

Toyo Beauty

人氣商品



24K 黃金面膜 Point系列
高品質粉質
定價 ¥4,200



24K 黃金面膜 Face系列
全臉使用
定價 ¥6,300



24K 黃金面膜 Endless系列
可反覆使用
定價 ¥12,600

●24K純金特製
●使用99.99%金(K24)與中黃金工業級純金
●3種使用用途 (POINT24K - FACEMASK24K - ENDLESS MASK24K)
●日本品質第一的品質的會場地區，金飾均採用超精工場生產製造

●來自廣大顧客的期望
●獨一無二的製成過程，依據專業設計與技術
●採用純日本金，品質保證！給予您安心
●專業製造技術！黃金保潔度達99.99%！10000種的專業技術

CKL水眼影

水嫩透亮般上色水眼影

【產品內容】
按照你想要色調與光澤調出絕佳眼妝，持久不脫色。
清水即可洗淨，輕鬆卸卸重點彩妝。
給眼睛水嫩和美麗的光彩。



■CKL水眼影
1本
價格 ¥840

睫毛增長液

燙完睫毛後的保養及睫毛滋養

【產品內容】
燙完睫毛後的保養及睫毛滋養，具有促進睫毛生長濃密之睫毛增長液，亦具有使睫毛持續持久效果。



■睫毛增長液
1本
價格 ¥5,520

奇蹟睫毛精華液

【產品內容】
●使用方法：睡前及洗臉後保養，醒後保養使用。
●育毛成分(維他命B5)
●睫毛修補成分(Ceramide)
●保溼成分(玻尿酸精華)
●滋潤成分(基礎配方)

■奇蹟睫毛精華液
1本
價格 ¥1,680



CKL護髮時空膠囊

天然植物萃取精華

【產品內容】
●本品富含維他命B5及多種天然植物萃取精華。
●能深層滋養髮根，補充毛髮油質，調理毛髮潤滑度。
●修補受損毛髮組織，避免毛髮乾澀分叉及斷裂，使毛髮活力再生，富彈性、柔力動人。

■CKL護髮時空膠囊
1本
價格 ¥3,150



CML 鑷皮機

有效去除無法洗掉的污垢以及角質。並且能促進血液以及淋巴的循環代謝，讓您擁有光滑、鮮嫩的肌膚。



1本
價格 ¥41,790

CML 胎盤素美容液

減少斷裂 保護睫毛
具有滋潤以及育毛的雙重效果



1本
內容量: 30ml
價格 ¥9,450

PLAECNTA PLUS

健康食品

胎盤素膠囊

胎盤素精華

女性由內而外永保青春美麗、
男性常保健康活力的美容聖品。



■PLAECNTA PLUS-胎盤素膠囊
價格 ¥9,975
內容量: 40g(100mgx100粒)

COLLAGEN PLUS 膠原蛋白膠囊

【產品內容】
玻尿酸又名醣胺酸及透明質酸，是一種天然多糖類，也是存在於人體肌膚真皮層內之重要成分。
內容量: 21.1g(252mgx84粒)
※1天服用2-3粒



■COLLAGEN PLUS-膠原蛋白膠囊
價格 ¥10,500

COLLAGEN PLUS 膠原蛋白膠囊

【產品內容】
膠原蛋白是蛋白質的一種，它是由氨基酸與內性的生成物，不止皮膚含有許多膠原蛋白，其他的如關節、軟骨、韌帶、齒骨甚至牙齒、頭髮中也含有膠原蛋白。
內容量: 33.72g(342mgx96粒)
※1天服用4-6粒



■COLLAGEN PLUS-膠原蛋白膠囊
價格 ¥5,250

男士洗臉專用區

男士美容保養專用品



CKL男士潔面霜
含氨基酸清潔成分的洗滌乳，溫和
不刺激肌膚，能保護肌膚有之防
護力，同時深入毛孔去淨粉刺。

1本
價格 ¥3,150



CKL刮鬍後乳液
調整肌膚油水平衡，提供肌膚潤滑柔
嫩的化妝水。含天然植物精華成分讓
您精華及玻尿酸，能保持肌膚健康。

1本
價格 ¥2,625



CKL刮鬍膠
能柔軟鬍鬚，同時不刺激肌膚的刮鬍膠，
獨特配方讓您刮得爽快又乾淨。

1本
價格 ¥2,100

男士清潔洗髮專用區



Rejuvile洗髮精
配合天然成份，有效防止頭皮屑、
分叉等各種現象。

容量/360ml
1本
價格 ¥2,940



Rejuvile洗髮精
(抗頭皮屑)
使用含有中藥的精華，以及維他命
B5等成份調整髮質，有效減少
頭皮屑的產生。

容量/360ml
1本
價格 ¥2,940



Rejuvile潤髮乳
以洗髮精洗頭後，將潤髮乳塗抹於頭
以本品按摩頭髮。
1分鐘過後，以清水仔細沖洗即可

容量/360ml
1本
價格 ¥2,940



Rejuvile育毛劑
在洗頭、潤髮後，或洗頭前以本
品厚塗按摩頭皮，並放置4小時
以讓成份充分為頭皮吸收。

容量/36ml
1本
價格 ¥12,600

「欣賞令人動容的高山植物花圃及享受罕為人知的天然湧出泉源 ＝ 北阿爾卑斯山・內銀座通道」(一)

現在日本國內,一般以爬山為樂趣的生活型態在年輕女性間正靜靜的掀起熱潮,她們同時也被稱為「森林的女兒」「高山之女」。他們懂得在充滿活力來源的秘林裡深深呼吸,藉由盡情的吸入負離子讓身體有煥然一新的感受。更甚者享受在清新的空氣

中賞花的樂趣,近年,台灣或是中國的觀光客訪問日本的機會增多,比如,夏天的「上高地」(位於長野縣)就有許多觀光客來湊熱鬧。「我不想和其他來日本的觀光客走一樣的山路,我想泡離密性高的溫泉」,針對這樣的需求,跟您介紹一個鮮為人知

的登山通道,既可以賞花又可以泡溫泉,就是位於北阿爾卑斯山脈,被稱為「內銀座」的縱走通道。別說是台灣和中國的觀光客,就連當地的日本人都少去。或許因為如此,珍貴的高山植物才得以開遍整個花園,偶爾還會遇到像松雞這樣的天然紀念物像

偷探頭出來的光景,日本的北阿爾卑斯山脈匯集了所有3000公尺以上,跨越了長野縣、岐阜縣、富山縣的山脈,特別是北阿爾卑斯山的高山植物從7月下旬到8月中旬正好是花季,前面提到的內銀座通道連結了上高地-槍ヶ岳-三保蓮華岳-野口五郎岳-高

瀨水庫,由於縱走的行程需要五天四夜的時間,較不適合剛入門的登山客。所以,這次介紹的內容較適合對體力有自信的中階級登山客。至於來回葛溫泉-高瀨水庫-烏帽子岳-野口五郎岳的通道,夜宿小木屋的行程少說需要3天2夜的時間。

家庭主婦五四三 遊山玩水 「石川縣旅遊隨想」

感覺去年冬天的尾巴比往年長,長袖的衣物一直到五月黃金週的時期,還都派上用場,節氣的頻率被打亂,連櫻花期和雨季都延遲了時間才來報到,然而等到紫陽花開,連續幾天細雨綿綿的日子一過,讓人無法想像的炎陽,瞬間就像一顆會吃人的大火球一樣,毫不吝氣地吞蝕著大地萬物;這股熱氣讓人們心中的熱情消沉、意欲降低,尤其是對我這生性怕熱

又懶惰的人來說,渡過夏日的上策就是盡量不要出門,或者能夠待在冷氣房中打點一天的事務,那是在好也不過了。或許這也算是人性的弱點之一;冷時盼夏天,熱時念冬天,一年四季都在和自己過不去。

在應該是春暖花開的四月,我卻帶著厚重的外套,拜訪了石川縣。一下小松機場,果然一陣陣寒風刺骨,不得不趕緊把放在行李箱中的圍巾拿出來套在頸上禦

寒;這個時候的第一個想法就是:真希望夏天快點來!

第一次踏上能登半島的這趟石川之旅,除了想實地探訪對台灣貢獻良多的「嘉南平原之父」-八田與一的故鄉-「金澤」之外,當然其他還有很多目的,邊走邊看,越看越多,想必最後的收穫,一定會比我希望得到的多得多。 縣位於北陸日本海沿岸,有美麗的山水,縣內地型從上到下分成「能登」、「金

澤」、「加賀」三大區域,最有名的是位於首府金澤市中心,占地約三萬坪的「兼六園」,和同山縣岡山市的「後樂園」,及茨城縣水戶市的「偕樂園」,並列為日本的三大名園,同被指定為國家的特別名勝;來到石川,哪有不去的道理呢?所以第一站就來到了兼六園,廣大的園區內保存著代表江戶時代池泉迴遊式庭園的特徵,植有各式各樣隨著四季盛開的花,以及景色壯觀的大樹,有池、有噴水,有橋、有涼亭,恬靜而悠閒,在這裏可以看到、感受到日本文化傳統又古典的內在美。縣府為了宣揚縣內名人的功績,還設立了一所「金澤故鄉偉人館」,詳細介紹17位在各界成就非凡的已故知名縣民的生平事績;當然其中最知名度的就是在台日兩地都熟為人知的八田與一,館內用大篇幅來介紹他的功績,也提到他和台灣密不可

分的感情與關係。另外還有哲學家西田幾多郎,佛學家鈴木大拙,以及被尊稱為「日本遺傳學之祖」的藤井健次郎等,都是創造近代日本的偉人。

石川有豐富多彩的歷史文化,有享譽全國的名勝古蹟,不僅是一個馳名世界的溫泉縣,也是一個傳統工藝的王國,漆器、金箔、友禪,都是值得驕傲的縣產。

人生的每一段旅程,我認為讓自己時時刻刻都保持著一種樂觀求知、挖掘寶藏的心態是非常重要的,因為這麼一來,當發現超越自己預期中的收穫竟然如排山倒海而來時,才不會驚慌失措,才能從容地將這些成果收納入行囊中滿載而歸,成為心中永恆的資產。窗外柳絮飛揚,提醒我室外那依然令人窒息的高溫,還想不出來晚餐要做什麼,等太陽下山再說吧!唉!真希望冬天快點來!



你所不知道的美容外科・美容醫療 ④

亞細亞美容整形外科 院長、帝京大學付屬病院美容中心 講師 鄭 暉

今夏的黑斑治療法.....找出正確根治各式黑斑的療法

女人到了30歲左右臉部容易有色素沉澱,一般我們稱為「黑斑」,從形成原因、狀態可以分成幾個種類。比如,雀斑和痣是先天性遺傳,肝斑,老人性色素斑,皮脂溢出性角化症,炎症後的色素沉澱則是後天形成。當然也有混合性的因素存在。雖說治療方式各有不同,但要完全根治需要事先正確的診斷。

在日常生活,報章雜誌,電視網路充斥許多可以簡單去斑的化妝品,保養品,及激光治療的宣傳,乍看之下以為只要有錢就能簡簡單單的治療黑

斑,如果真是那樣的話,女人就不用如此煞費苦心了。一般昂貴的美白化妝品,維他命C・B合成的膠囊只能做到預防的效果。就連標榜最先進的雷射治療如果沒有正確的診斷或是搞錯使用方式也會適得其反。

那麼,現在理論上最有效的療法是哪樣的方式呢?本院針對女性患者身上最常看到的日光性色素斑,老人性色素斑,肝斑來使用醫療用雪花膏(トレチノイン、ハイドロキノン、プラセンタ合成)和I2PL(第2世代IPL,エリプスフレックス)為中心治療3個月。考慮到皮膚的代謝及

新舊細胞的交替,3個月是最低的療程時間。反過來說,一次的治療就能去斑的,只限於像是黑痣或是老人斑這類表面角質和色素密集的東西。除了這些治療,本院為提高療效會針對各個患者的症狀和體質來配製中藥,トランサミン製造液等內服藥,トランサミン製造液等內服藥,Q開關YGA雷射照射來提高效果。

雖然無法百分之百的根治,因為即便是經過一段治療期間還是會有一些黑斑殘留,但是因為是根據最有效的醫療根據來做的治療,所以本院有自信的保证能做到最短的時間(達到最大的效果)

8月特別價格

- 做美肌激光 1個療程的話
注射一次限定 **50%OFF**
(透明酸,肉毒素,骨膠原)
- 注射的話
美肌激光 1次限定 **¥10,500**
- 隆鼻(放假體) **¥230,000**
→ **¥161,000**
- 脂肪吸引,脂肪凍乾注射 **25%OFF**
- 拉伸皮膚(眼角部分) **¥200,000**

讀者之聲

台灣新聞 歡迎讀者投稿

請寄至下方信箱 info@taiwannews.jp

日本の最高級果物を台湾へ送ります

日本訂購 产地直送 台湾配送

ぜひぜひ台湾の大切な方に贈りたい~ 福島県産

日本産地直送旬の桃

予約期間: 8月上旬~8月下旬 / 発送期間: 9月上旬~一回限りの発送

(うんえいしょうじ) お気軽に お問い合わせ下さい。

有限会社 **運盈商事** TEL: 0476-90-6258
FAX: 0476-90-6257

Mail: unei@hotmail.com
〒286-0201 千葉県富里市日吉台2-91-11 日研ビル3F-B

ASIAN BEAUTY CLINIC アジアン美容クリニック

院長鄭暉, 皮膚科, 去斑, 去痣, 脱毛, 植发, 丰胸, 瘦脸, 双眼皮, 隆鼻, 假体, 抽脂, 植发, 植发, 植发

● 診療項目 ●
注射美容: 透明質酸, 肉毒素, 膠原蛋白, 玻尿酸, 玻尿酸, 玻尿酸
皮膚治療: 松本皮膚, 去斑, 去痣, 去痣, 去痣, 去痣, 去痣
レーザー治療: 脱毛, 腋下, 腋下, 腋下, 腋下, 腋下, 腋下
眼整形: 双眼皮, 双眼皮, 双眼皮, 双眼皮, 双眼皮, 双眼皮
鼻整形: 鼻, 鼻, 鼻, 鼻, 鼻, 鼻
脂肪吸引, 脂肪吸引, 脂肪吸引, 脂肪吸引, 脂肪吸引, 脂肪吸引

● 特別価格 ●
30% OFF, 20% OFF

● 予約電話 ●
080-4176-2180, TEL 0120-070-901

〒110-0005 東京都台東区上野2-11-10 小島ビル3階
http://www.e-abclinic.com 携帯サイト http://www.e-abclinic.jp

懷鄉美食分享 橫濱中華街『彩園』採訪記

橫濱中華街是歷史悠久知名華人街，人潮擁擠，琳瑯滿目商店街，除此之外還有大街小巷的餐飲店，映在眼前是五花八門，也是觀光客遊覽勝地，還有盛名關地廟及馬祖廟，所以更吸引自外地來的日本觀光客，國際性的觀光客。

然而，逛完街後，想要享受道地懷鄉美食，服務態度親切的店何處尋找呢？於是筆者特別採訪一位台灣出身，僑居日本已有三十多年而且經營餐飲業，擁有豐富經驗的負責人黃方彩蓮女士，她親切的介紹說，中華料理『彩園』是本館，另有一家分店『彩香』，本館有五層樓，館內設有個室八間，一間可容納十名至二十名，五樓是大型宴會廳可容納六十名，還有カラオケ。

店長黃春雄先生，說中國有句俗言「民以食為天」，尤其是現代人除了重視養生美食外，更重視故鄉的美味口感，享受優雅氣氛，親切熱誠服務態度，價錢合理，以及求新求變也求創意的料理，美饌滋味，是吸引消費族群的口碑，店內人氣料理是魚翅料理，鍋



巴料理尤其是日本人特別喜愛，因為味道口感很適合。由於現代人講究，健康營養素食餐，應客人需要，店長特別提供健康營養素食料理，但是人數多或大型宴會時要預約，才能提供菜色豐富多樣化。

筆者也品嚐多種菜餚，鮮美滋味，師父手藝真是名不虛傳，想要享受健康料理的朋友，來到中華街絕對不能錯過品嚐懷鄉傳統佳餚的機會採訪中給我的感覺，際遇機緣是多麼珍貴，彩園餐館是店內設計優雅明亮，空間舒適，氣氛佳，加上料理好實在，價位適中的美食，所以把好的訊息來與讀者共同分享美好【食】的感覺。

預約電話：045-681-6998
地址：橫濱市中區山下町164(中華街本通り)
店長：黃春雄
營業時間：AM11:00~PM22:00

本報特派記者 張素娥

從金剛經談解決煩惱的方法

「你有煩惱嗎？」、「煩惱從何而來？」從煩惱解脫是每個人心中的願望。為此國際佛光會東京協會特邀請本報寺住持滿潤法師7月18日來東京為大家講解「從金剛經談解決煩惱的方法」，有一百二十餘位信眾前來聽講。

滿潤法師由《金剛經》中，我相、人相、眾生相、壽者相來談吾人煩惱的來源—由於「我執」—執著我的能力、我的面子、我的地位……，而引來種種無明煩惱，而且我們對於自己的煩惱究竟從何而來，甚至也不清楚，只是沈於種種

煩惱之中，無法出離，因此滿潤法師教大家要以「無我」的道理，學習運用無我相、無人相、無眾生相、無壽者相來面對種種境界。以布施的心，來應對及調和人事問題，去除我執，從而消除我們的無明煩惱，得到自在。

許多平日即有誦持《金剛經》的信眾，十分法喜的表示，今天聽了講演，對自己修持的經典不但多了一份了解，也更明白該如何修持，希望下次還能能有類似的佛學講座。



中華學校特輯

麥當勞

東京中華學校 劉誠



繪圖日記
今天我和爸爸、媽媽去麥當勞附近的購物廣場，看見當地的叔叔、阿姨也一起跳遊戲跳舞。其中最好玩的是提燈遊戲的遊戲，因為大家陪玩遊戲外，可以看到當地的叔叔、阿姨在遊戲中，真是好開心了，我也在遊戲中，我才看到的，真是好開心了，我今天就來和他跳舞並拍照，它是世界上最有趣的最大遊戲，在此，中一個遊戲我已完成。

台灣之旅

橫濱中華學院 小六 森晴風

今年夏天，我回去台灣時發生一些有趣的事，我想和大家分享。

我在台灣的時候，我和媽媽、妹妹、一起去朋友家玩。我在朋友家我和朋友玩電動，妹妹和媽媽一起在跟朋友的媽媽談天說地，看起來好高興的樣子。

可是，我和朋友一直在吵架，吵什麼呢？就是我一直說：「這個電動你一定不會，因為你都沒有玩過這個電動，所以，看起來很簡單，可是，玩得時候，應該

不會。」在吵架過程中，也沒有玩很多的電動，所以，過了沒多久，大家就一起去下面打籃球。

我覺得網子很低，所以，我爬上竿子要調整高度時，剛好被一位老奶奶叫住，她說：「你這樣很危險！」就這樣一句話，我和朋友就逃回家裏。

以上，是我的台灣之旅，希望下次也能收穫多多，滿載而歸的回來。

えんそく

大阪中華學校 小1 田中 小春

えんそくでみんなとはだしてはした。みんなでねころんだ。おかしをこうかんした。たのしかった。

メイとたけのとすべりだいをすべった。おべんとうたべたけどのこした。ばすでねていいゆめみた。

はやくまた、えんそくにいききたいな。



えんそく 大阪中華學校 小1・杉部 美佳



海底世界 橫濱中華學院 小5・曾 麗芳

臺灣新聞

TAIWAN NEWS

2010年8月1日 東京發行NO.142

關於刊登廣告的服務
台灣也可以替您服務!

<http://tw.myblog.yahoo.com/japaneseintaiwanews>

TEL: +886928082698 何先生

監院捐畫 牽出張大千與摯友情誼

(中央社)監察院珍藏1幅國畫大師張大千的作品「古木松柏」,院長王建(火宜)決定移撥給國立歷史博物館,而在考究畫作來源時,意外牽出張大千與前監察院秘書長張目寒的生死情誼。

「古木松柏」這幅畫放在監察院2樓會議室,很多監委進出開會,渾然不知是大師真跡。

監察院有名女職員負責管理會議室,嚴拒任何意圖接近大師畫作的外人,聽聞名畫要轉贈給史博館,她說,雖然不

捨,但著實鬆了一口氣,因為肩負看守責任,不可謂不沉重。

「古木松柏」過去曾出借史博館張大千畫展,不過,當時的出借單位僅寫著「台北公立機構收藏」,監察院低調由此可知。移撥儀式將於15日舉行,據史博館估計,此畫價值新台幣上億元。

王建(火宜)幕僚說,監察院畢竟比不上專業機構,無法精確掌控保存畫作的適當溫度、濕度,而歷史博物館對張大千作品有相當深刻的研究,不但收藏百餘件

張大千作品,也舉辦過10餘次張大千重要畫展,張大千的畫交給史博館管理,很恰當。

監察院說,「古木松柏」是張大千1960年代末在巴西八德園時期所繪製,畫作尺幅是102乘194公分,畫作結構嚴謹雄奇、氣勢偉岸。畫面先以潑墨暈染布局打底,分出明暗空間,繼以筆墨勾勒,點寫出古木曲折的樹形輪廓,用筆顯出渾厚蒼茫的勁道,並將古木生長於深山大澤的幽寒意境傳神呈現。

只是,這幅畫要移撥捐贈給史

博館前,監察院得先搞清楚此畫從何而來?幕僚遍查紀錄,名畫來源已不可考,卻發現一段少為人知的張目寒與張大千如金石可堅的數十年生死交誼。

根據監察院所查得,作家許啟泰記載資料,張目寒是魯迅的得意門生,獲前監察院長于右任賞識,視為重要幕僚,長期出任監察院秘書長。張大千與張目寒在1932年前後於蘇州相識,彼此切磋文藝,流連書畫。

張大千另一幅鉅作「黃山圖」,就是為張目寒所作。「黃

山圖」是張大千送給張目寒70大壽的賀禮,當時張大千身體狀況十分不佳,但還是靠著注射鹽水針,服維他命,作畫時每個鐘頭打1次點滴,支撐了1個多月才完成「黃山圖」。

後來張目寒病逝,消息傳到張大千耳裡,極為悲慟。由於過度哀傷,心神不寧,張大千將親撰聯聯錯3次,最後只好將塗抹改書的聯聯張掛,聯聯寫著:「春草池塘,生生世世為兄弟;對床燈火,風風雨雨隔人天」。

國史館復古風 新址重現古蹟風華

(中央社)遷入原為日據時代遞信部的國史館,不僅將陳列正副總統文物,並透過精細的修復,讓這棟已成古蹟的建物,完整呈現在世人面前,今年10月將穿越書本,讓人們真實體驗古蹟之美。

走進博愛特區,鄰近總統府的國史館,有股靜謐優雅的氣質。這棟建於1924年的市定古蹟原為日據時期的總督府交通局遞信部,1971年由交通部接管,交通部於2006年搬遷後,行政院核准國史館撥用,今年4月揭牌使用。

這棟建物曾兩度遭受重擊,一次是1945年台北大空襲,當時的遞信部屋頂中彈3枚,窗戶全毀;最近一次是2003年5月15日,1名男子駕駛裝有15桶20公升汽油的貨車,衝撞建築正面圓拱門而引起大火,1樓入口處及廣間受到波及。

不過,成為國史館新址後,這棟建築已浴火重生,走進其中,恍如走入時光隧道般,處處展現復古風格。1樓廣間及2、3樓的愛奧尼克式柱、仿古吊燈、磨石子材質的寬敞樓梯,以及大廳燈

座融入台灣亞熱帶南國風情水果圖案,精緻的裝飾風格,讓觀者驚歎不已。

由於遞信部建造時日本剛發生關東大地震,以及考量郵政匯兌、電信通訊的功能、科技性,設計者森山松之助注入許多當時象徵進步構造的營建元素,以磚造承重牆結合鋼骨和鋼筋混凝土(R.C)作為防震建材,可用手轉動的百葉電捲窗的防火防盜設計,4座厚重的古老金庫,以及當時最先進的電梯、消防設施,都是建築史的活教材。

將在10月開放的總統副總統文物館內,國史館特別保留3處漆(口食)牆、漆(口食)壁塗是日據時期的輕隔間做法,在木條及灰泥作為底材的壁上,從底塗、中塗、面塗,一層層鋪上石灰、麻絨砂漿,最多可做到7層,具有防火、調節溼度、防霉等功能。

從小處著眼,不難發現修復者的用心。像是毫不起眼的樓梯木造扶手,修復時得先考證扶手紋路,用高科技的環保剝漆劑溶解油漆而不污染木頭質感,最後再重新油漆,讓民眾可直接感受木扶手的歷史質地。

看到這些成果,負責古蹟修復規劃設計的陳文龍建築師事務所專

業經理林正雄說,不到兩年的時間從無到有,心裡真是五味雜陳。

跟其他古蹟主管機關不同,國史館對還原歷史看重的程度毋庸置疑。林正雄說,「舊瓶子要裝新酒還是裝可樂,關鍵是業主識不識貨」;不識貨的話,金庫大門、泥塑吊飾、電捲鐵窗等活生生的史蹟,一不小心就被毀掉。

「古蹟就是要保留真實的古董,但要讓現代的人使用它,有些是衝突的,合適於原古蹟性格的再利用才能彰顯古蹟的保存價值。」林正雄這樣看待這棟重新展現風華的建築,國史館也等待著民眾入內與古蹟對話。

大阪天神祭 台灣觀光協會發放特製扇子宣傳 為求限量紀念品 近千名飛輪海影迷艷陽下大排長龍

台灣觀光協會大阪辦事處於7月25日日本三大祭典之一的大阪天神祭當天,在TV OSAKA的協助之下定點發放印有台灣偶

像團體飛輪海的特製扇子及200份限量紀念品為台灣觀光做宣傳。

預定在下午兩點開始的活動,

一大早就有五百多位影迷歌迷陸續抵達排起長龍。

氣溫37度的烈日下,主辦單位趕緊發放號碼牌,請影迷們先解



散活動開始前再來,拿到第一號的影迷從愛知縣

來。前一天住宿在對面的飯店,今早清晨四點就來了。問及台灣的印象,到過台灣的影迷紛紛表示,她們喜歡飛輪海喜歡台灣,台灣人民親切,東西好吃,風景優美。去了還想再去。

也有影迷表示,除了觀光宣傳廣告中的101大樓等地。對於因「幕流連續劇」而迷上台灣的她們來說,連續劇裡出現的景點,台灣都會現代的一面...等,都是她們想去實地地方。

日本旅遊業者與台灣觀光協會制定2010年、2011年為日台觀光交流年,以台日觀光交流人口三百萬為目標,到明年為止將舉辦陸續各種相關活動。



會員募集

本會主旨在配合中華民國拓展對日貿易、加強對關西地區台商之聯繫、協助會員交換商情資訊、及提供在日有關之諮詢與服務、冀發揮整體力量、共謀全體會員之權益。

【受付】
日本關西台商協會
會長：池平美香
大阪府堺市西區東區2009番
(住友工業株式會社內)
TEL:072-260-3688
FAX:072-260-3677

會員資格

正會員 ◆ 具有日本法人會社登錄資格且出身台灣在關西地區投資經商活動者

贊助會員 ◆ 不分是否為台灣出身,但須對本會成立之宗旨認同且須與本會有密接關連之企業或個人。

協贊會員須有正會員推薦始得申請入會

正會員入會費：日幣壹萬圓。 協贊會員入會費：日幣壹萬圓
正會員年費：日幣壹萬圓。 協贊會員年費：日幣壹萬圓。

信息交換

交流

增加朋友

<http://www.tia-japan-kansai.com/>

您身邊有「諸葛亮軍師」嗎?

選擇有專業知識與服務熱忱的軍師就是成功拿到簽證的關鍵

留學・就職・結婚・結婚・離婚等に伴う在留資格の取得・更新・変更・永住・帰化

軍師：L&P 行政書士綜合事務所
行政書士 水野 達彦
電話：042-398-5844 /
090-2907-6354(Softbank)
URL：<http://tokyo-visa-free-consultation.com/>

免費電話諮詢

上海爆笑劇《鹿鼎記》台灣首演

巡演超過百場，被稱為近年中國最夯的爆笑舞台劇《鹿鼎記》，在台首演，相信很都人看過不同版本的水滸傳，不管是電影還是連續劇，每個人喜歡的都不一樣，我喜歡張衛健所演的版本，或是是因為它的卡司很堅強，但相信有些人和我一樣都不喜歡它的結局。這一次有機會能夠欣賞到由

大陸的藝文組織所表演的舞台劇，之前曾經看過一些中西方的藝術表演，因為時間的限制，所以無法將完整的內容完整的表現出來，一開始吸引我的是那移動的城牆，宛如磁鐵一樣的受控制，不同的角色從中出現，部份的人物角色受到改編，和之前所看到的不一樣，變得很搞笑，威嚴的康熙皇帝成了滿口粗話的熱

血青年，英勇的天地會總舵主陳近南被改寫成大大路癡，小說中靈魂人物韋小寶，在編劇寧財神筆下，雖維持一貫地玩世不恭、遊戲人間，但小說中享盡齊人之福的韋小寶，舞台版則只鍾情於建寧公主。這部改編自金庸經典武俠小說的舞台劇，雖然沿用小說情節，但人物劇情有不少顛覆，同時也

融入演出當地的流行與特色，如這次來台，劇中演陳近南搶的銀行，就是「台灣銀行」。甚至有了創新的內容，是之前所看不到的場景，連結局都不一樣，例如，這次在台灣的演出，經濟危機、失業、股市下跌等話題都加進劇中，劇中演陳近南搶銀行，搶的就是「台灣銀行」。惡搞版的《鹿鼎記》，其實是結合各種流行文化，希望在輕鬆之餘反映現代人生活的各種複雜情緒。導演何念透露，每次《鹿鼎記》前往不同地區演出時，都會

針對各地的流行語與方言做些許的修正，帶給觀眾特別的驚喜。另外，受限於劇場條件，舞台版的康熙和韋小寶大戰驚天動地一幕，何念透露，他們靈機一動，採用日本電視節目「超級變變變」的創意，利用人偶道具的慢速動作，加上快速轉換的舞台角度轉換觀眾視角，表現武俠世界的飛簷走壁與拳腳功夫，舞台上看來果然兼具趣味與創意，效果不錯。

玻璃藝術的教育基地 台北教育大學

每個月安井老師都會前往學校進行體驗活動與教學的工作，希望培育台灣本土的玻璃藝術家，但如果沒有學術單位的配合，推廣的道路將更為艱辛。於民國83年成立之藝術學系是臺灣藝術發展源流最具代表的藝術相關科系，前身始自於日治時代國語學校中的美術課程，其後歷經藝術科、藝術師科、美術組、美術教育學系、藝術與藝術教育學系、藝術學系，至97年起與造形設計學系合併更名為「藝術與造形設計學系」，歷經美術課程到藝術科系的轉型已有百年歷史。在這一世紀中，本校的教師與校友們的藝術成就始終與時代同步，並具維持先導的地位。



位，其中著名者包括石川欽一郎、倪蔭懷、黃土水、陳澄波、李梅樹、郭柏川、廖繼春、陳植棋、李澤藩、李石樵、葉火城、李錫奇、蕭勤、江漢東、席慕蓉等。民國93成立的造形設計學系則是本校轉型過程中所成立之第一個非師資培育科系，並於民國93年招收第一屆學生，至今已有一至大四等4個年級，課程專業著重於產品造形設計之理論與實務。由於這項工藝製作的過程相



當的辛苦，所以在吸收新血方面的工作並不是進行的很順利，但現在台灣的社會，學歷已經不是就業的保證，能力與技術才是目前職場上的王道，兩岸的青年學子都面臨抗壓力不足的現象，被家庭保護的太好，是目前最主要的問題。在幾次的採訪中，可以了解這是一項相當辛苦的工作，需要花費數年的時間來學習與磨練，才能學有所成，一開始會覺得苦悶，沒有成就感就放棄學習，這

是相當可惜，所以先找到自己有興趣也有能力的事情來做，慢慢建立信心，總比一直覺得自己很糟好。不過沒有也無妨，就是不要把工

作弄得沈重兮兮就對了，繼續往下進行就對了，堅持，是必要的堅持。相信安井老師的作品，給我們的信念，除了真善美以外，應該就是正面的積極！

省電燈泡含汞 不慎打破須謹慎處理

節省省電除了控制冷氣的溫度外，其實還有很多種方法，像是把耗電量大的鎢絲燈泡改成省電燈泡。不過現在卻傳出省電燈泡裡面含有重金屬汞，尤其省電燈泡的形狀很多種，一不小心打破，很容易被毒害。目前國內還沒有定訂出燈泡內的汞含量標準，所以民眾只能先自保。請求環保，省電燈泡普及率愈來愈高，政府也鼓勵民眾把耗電量大的鎢絲燈泡換成省電燈泡，不過現在卻發現，省電燈泡裡面為了發光必須含有的重金屬

汞，國內竟然沒有一套檢測標準。雖然省電燈泡是環保署公告的回收項目，但除了日光燈管好回收，市面上看到的省電燈泡形狀很多種，很容易在回收過程中被打破。專家提醒，如果省電燈泡破掉了，民眾一定要特別謹慎處理。為了彌補這個漏洞，棋檢局將儘速請教專家意見參考國外作法，制定省電燈泡中的汞含量標準，節能減碳也要顧及消費者健康。

您多久沒看了？

只須在家等候收看

台灣100台電視節目

機器費用¥52,500(主機+接收機)

◆本公司為此機器的海外代理販賣會社：機器若因故障送修、期間將會免費提供備用機器。因客戶本身的突發狀況而一時無法收看時，也會免費提供號碼使用，讓您不會錯過任何想看的電視節目。◆直通原廠、總公司來解答或處理機器相關問題。◆只要有網路、在世界的任何地方都可收看。(歡迎來公司參觀試用)

※每月無須再交任何費用收看(買斷) ※在台灣沒有親友、全移居國外者也可安裝
※凡由本公司代理申請網路者可便宜¥11000(加NTT基本費2個月免費)

株式会社 路邊攤 ルベタン 080-5015-8799 (任何時間)
月-土 AM10:00-PM7:00 日曜、祝日休 TEL:03-5953-2528 FAX:03-5953-2527

171-0021 東京都豊島区西池袋 1-29-14 オリент池袋 302号

台灣產熟鹹蛋 BOILED SALT DUCK EGG

遠良松花皮蛋

台灣知名品牌 遠良松花皮蛋/鹹蛋 登陸日本

價廉物美 品質保證 火爆訂購中...

各大物產店 料理店均有銷售

濕潤提示:產品已通過HACCP,ISO22000國際質量認證 陽光獨家代理

批發熱線:03-5957-2777 spotbank:080-3448-9729

TOKYO にほんごトレーニング

東京日語培訓

在日台灣人日本語學習者大募集!

www.tnt-tokyoniingo.com

- 1 教室靠近車站，從新大久保只要3分鐘!
- 2 可以選擇多樣課程內容
- 3 重視會話的少人數班級

快速提高日語能力 快來免費試聽一下吧!

TEL:03-3202-9544

ブリッジアカデミー 日本語教室 Bridge Academy

東京都豊島区百人町1-8-12 A棟2F TEL:03-3202-9544 FAX:03-3202-9545 E-mail: info@bridge-ac.jp

日本語學校、台灣人日本語學生募集中!

10年10月生11年の1月生募集中!在日台灣人日本語學習者大募集!

經驗豐富な教師陣・優良校・短期留學就學もOK!

優秀教學 獎學金制度 個人升學指導 多彩多姿的課外活動

保證渡過快樂、舒適的留學生活。透過學習日語，拓展未來更寬廣的天空!

我們衷心地期待並祝福大家在日本語學習中得到更好的成果，成為真正的國際人。

SAMU 教育學院

日本語教育振興協會認定校

●東京 JR山手線 新大久保駅 徒歩1分
●連絡先: 東京都豊島区百人町2-2-10
TEL:03-3206-2020 FAX:03-3202-2022
WEB: http://www.samu-language.com

東瀛學院

日本語教育振興協會認定校

●東京 西武池袋線 東長崎駅 徒歩5分
●連絡先: 東京都豊島区南長崎6-18-1
TEL:03-3954-1146/FAX:03-3954-1683
WEB: http://www.toei-gakuin.jp

家業、事業與志業一氣呵成(下)

李淑貞 採訪撰寫

夫妻二人同心努力家業，民國70年左右，因拆公園拓寬道路，於是在泰順街買房做住家，在親戚朋友幫忙湊足款項購買現有的家俱店、生兒育女、照顧生意，老人家照顧小孩，一個成功的男人背後必有好太太，後事業日忙，賢妻辭去工作，加以整頓家具銷售，日趨高級品味，利潤自然升高，時機大好，凡所借及貸款部份皆先後還清，但見發財車每天早出晚歸，因泰順回家甚遠，極不方便，於是買下店面附近大廈當住家，工作自然順利方便，自娶妻以來，生子買屋或租屋等皆順理成章，不但誠正信實，和氣待客，售後服務佳，故而家業蒸蒸日上，各行各業均同，薄利多銷，自然得到顧客青睞，口碑自然存在，於是生意絡繹不絕。如封街活動乃是不景氣時代的一種變通方法，因為怨天尤人沒有

用，最近幾年活動起來，知名度提升，加上外能禮讓、內能自謙，幫助人家，歡喜付出愛心，謝陸師兄如此有智慧的人，正是福從做中得歡喜，慧從善解得智慧最佳寫照。

先父因疼惜子女在世即常和鄰居山葉同業者閒聊：如不欲營業時，請先行告知，家父身後，即告知擬予轉讓，即擬打通擴大大生意經營，因果緣云：「要知前世因?今生受者是。要知後世果?今生作者是。由於人生劇本自己寫，前生所作不同，則今生之報亦不同。」然有捨故才有得，故請人代勞店面工作，志業才能進行，佛法難聞，名師難尋，人身難得，把握當下恆持刹那，所以我們人人必須要注意，尤其是因為懈怠、放逸、浪費，沒有計劃，而將金錢浪費掉了，慧命也無法增長。

早期知道自己命好，深覺拜懺、捐款等事項仍不夠，謝陸師

兄因有慈悲喜捨心才進入慈濟，於民國78年即繳交功德款500元，先是透過法鼓山轉讓茶董，及賢妻茶董，很有智慧，對於證嚴法師慈濟推動環保走過二十年，發源地花蓮靜思精舍從硬體到軟體，隨處可見環保科技與精神，四十多年來堅持一日不做、一日不食的原則，行住坐臥中處處可以看見常住師父們惜福愛物、與自然共生息的生活智慧，就連精舍的建築物都可以看到巧思的運用，甚感欽佩，尤其九二一認學校，不及1年50多間學校完成，可抗衡6-7級地震，深深領悟施比受更有福，希望對方的心，如苦、了苦，知福惜福再造福，覺悟早日醒悟，在變遷中考驗智慧，苦難中長養慈悲；同是地球人彼此關心，國際賑災，播灑愛種；盡天下善士心蓮萬蕊造慈濟世界，能夠用心果實才會榮榮不斷，謝陸師兄身為慈濟人，懂得放下身段，縮小自己，



立教大學

台灣新聞記者攝影 三田典夫

微塵人生，奈米良能，受人尊重，為社區渡化眾生讓人覺醒；做中學、學中覺、覺中悟、悟中得；謝陸師兄因此不愧身兼南昌家具的理事長，個中原因不解自破。

人有家業、事業、志業三種，初期以家業為重，由於夫妻同心協力，事業才能日益興盛，而父母是孩子的楷模，謝陸師兄有智慧帶領同修，培養好員工共辦事

業，隨著夫妻同修，為學佛而行六度萬行；布施、持戒、忍辱、精進、禪定、智慧，慢慢改變加以適應，覺知生命無常；於是少欲知足、感恩、善解、包容，心開意解福自來；從環保志業中，使得垃圾變黃金，黃金變愛心，愛心變清流，清流繞全球，由於法人心則才能攝法，慧命自能成長。

奇人鮮師

我學會不能讀。中央大學教授陳啟華

留著一頭俐落短髮，隨時都是笑容滿面，儘管身高只有120公分，算一算，應該是國小三年級學生的身高，不過，在桃園中央大學的校園裡，有這麼一個迷你教授，這名48歲的陳啟華，看起來更瘦小，陳啟華卻一點也不覺得自卑，由於從小患有先天性軟骨發育不全症，導致身高長不高，也因此成長過程飽受嘲笑；不過，她用另外一種方式，讓別人尊重，也就是不畏艱難、努力讀書，成為一名好老師，因為她用滿懷的自信和親切的態度，戰勝

天天下來的缺陷，現在也因為這個特點，擁有「迷你」教授的稱號。

因先天的限制，陳啟華遭遇過許多挫折。輔大圖書館系畢業後，有意朝公職之路邁進的她，因高考限制「高度畸形者，不得報考」，讓她吃足了閉門羹。當時契機就是報考國家考試。陳啟華：「我大學最後一年的時候，發現我不能報考國家考試，就是高考，高度畸形者不得報考，在這樣的情況下，就是人生一個大轉彎。」不過，她認為，有時被拒絕並非壞事，因為上帝反而為

你開了一扇窗，讓她有機會出國深造。曾經遠赴美國、英國攻讀碩博士，在英國的布魯內爾大學(Brunel University)任教八年的她，因體型「頭大身小」，成長之路飽受嘲笑；她說，慶幸沒放棄自己，「熬得過難關，就能達到目標。」指導教授Prof. Nigel Ford正是她的學術啟蒙恩師。他認為，寫作是研究的第一步，規定每週撰寫2500字報告，正因如此嚴格的訓練，讓她的研究之路得以有系統而紮實，如今已有超過九十篇論文發表。喜歡閱讀的她，經常從書本中找到力量。她

最喜歡居禮夫人的一段話，「我從來不曾有過幸運，將來也永遠不會出現幸運，我的最高原則是，不對任何困難屈服。」

中大在2006年前力邀陳啟華返台任教，但過往不愉快的經驗讓她猶豫，多次向中大暗示、明示「我很矮」。中大網路所前所長陳德懷一句話：「我又不是找妳打籃球。」終於說服她辭去英國教職返台。「從2009年9月開始，任職中央大學網路學習科技所教授；初入國中時，因成績不佳，被編入後段班，與前段班的陳奕卿原本是兩條平行線。

國三那年，她開始奮發圖強，因緣際會與陳奕卿同班。但發憤圖強進入升學班後，才發現人可以改變自己的命運，隨後也在一名

醫師鼓勵「不要灰心，妳一定可以轟動世界」，讓她對自己有新的期待。

物換星移，兩人各奔東西，如今卻能在中大聚首，一起在學術園地耕耘，彼此顯得惺惺相惜。陳奕卿不但扮演忠實聽眾，會後還上台獻花，輕吻了陳啟華臉旁，珍貴的同窗情誼，成了週會上另一動人的插曲。

因為從小和別人不太一樣，無法長高，但陳啟華說，還好一路上有父母的陪伴，讓她領悟到，人必須靠自己的努力才能戰勝命運，雖然過程很辛苦，但她相信只要不灰心，不害怕面對困難，任何人都能走出自己的路。

盧彥勳禮物 李遠哲：獨具意義

(中央社)雖然只是一條大毛巾，但是對中研院前院長李遠哲來說，每一次盧彥勳送給他的禮物，都有特別的意義。這次盧彥勳送的溫布頓大毛巾，更見證盧彥勳網球生涯的巔峰，獨具意義。

打進溫布頓男單8強返國後，盧彥勳行程滿滿，也準備不

少禮物送給贊助廠商與單位，雖然禮物清一色都是溫布頓的大毛巾，但對李遠哲而言，卻特別不一樣。

盧彥勳昨晚前往中研院拜會李遠哲，還與李遠哲搭配打了一場雙打。盧彥勳特別贈送李遠哲一條從今年溫布頓大賽帶回來的大毛巾，表達對李遠哲的謝意。

盧彥勳強調，每次返國，只要院長也在台灣，一定要來拜會院長，這次很幸運，正好院長也在國內，而且很久沒看到院長，因此過來陪院長聊聊天，打打球。

這也不是盧彥勳第一次送李遠哲禮物，事實上，每次盧彥勳在海外征戰，如果有特殊意義的比

賽，盧彥勳都會選擇一份小禮物送給李遠哲，讓李遠哲也一起分享他的榮耀。

2004年盧彥勳在溫布頓拿下生涯大滿貫的首勝，返國後，就送了一條大毛巾給李遠哲；2007年盧彥勳與謝淑薇聯手拿下台灣史上首座亞洲賽普曼盃冠軍，返國後也將冠軍獎盃獻給李遠哲；2008年北京奧運打進16強，2009年澳洲公開賽打敗納班迪恩(David Nalbandian)等，盧彥勳都特別準備小禮物送給李遠哲，

見證盧彥勳在網球路上的每一場重要勝利。

李遠哲說，盧彥勳送給他的每一件禮物，都十分有意義，這次的大毛巾，更是10多年來看著盧彥勳成長，終於打到溫布頓8強，邁入生涯巔峰的禮物，更是獨具意義。

李遠哲強調，盧彥勳是個很好的孩子，10多年來看著他打球，也知道他會愈打愈好，以後還會有更好的表現。

le INTER CROSS
成功率 90% 以上
70% OFF 特價 6300

與您美麗分享 變身完美女人

特價項目	自信療程	人氣項目	立體美眉
夏季美白補水 6300 燙髮 2010 修眉 4980 脫痣 1050 脫唇 3150	光子嫩膚 人體美容儀器 5-10 處 鼻小毛孔 改善紅血絲 去斑去痘色 脫眼 脫黑眼圈 脫紅眼眼 歡迎其他地區效果者特約 體驗價 18900	永久脫毛 全身各部位 4次計費 40-70 日 / ショット 腋下 2500 比基尼 2800 腋下 2000 男 4200	3D 立體美眉 經驗豐富 專家設計 全臉立體 無副作用 最大折扣 60% OFF 原價 31500 現價 15750 脫眉 21000 美眼線 21000

〒171-0014 東京都豊島区池袋西口ビル2F TEL:03-3987-7677 http://www.intercross.jp ★每週大項目完休★ 平日 11:00-20:30 三、日 10:30-20:20

万座温泉是 ★★★★★ 世界級健康泉源

唯一的五星級温泉

★放鬆身體 ★乳白色温泉 ★天然温泉 ★一次性流水温泉 ★溫度適宜

療效：神經痛、筋肉痛、關節痛、糖尿病、等



日進館

東京(新宿) ↔ 万座温泉

巴士免費接送 兩天一夜 海拔 1800 公尺 放鬆身體有奇效的酸硫磺温泉 離星星最近的温泉

去程 新宿都廳大型停車場 9:00 發車 兩次停車休息站 (預定) 13:00 抵達日進館
回程 (預定) 19:00 抵達新宿都廳大型停車場 兩次停車休息站 日進館 15:00 發車

9,800 円

(含稅)起

孀戀牧場 ♥
新開幕
 = 設有愛妻之鐘 =
 (世界愛妻宣言發祥地)

大井町市の温泉を満喫出来るから
キャベツ畑の中心で妻に愛を叫ぶ
 日時：平成22年8月12日(日) 11:00~
 場所：群馬県高井郡嬭恋村「嬭恋の日」



(由說中文工作人員負責接待,不會說日文也可安心入住)

TEL.(0279)97-3131

〒377-1528 群馬県吾妻郡嬭恋村万座温泉 <http://www.manza.co.jp/>

直達巴士從東京發車

東京都庁大停車場集合場所
 (10年線高架道下)
 新宿JR・小田急線新宿駅徒歩5分
 京王PLAZA 約徒歩